चिकित्सा सामाजिक सेवा
Medical Social Services

बिरामी र तिनीहरूका परिवारहरूलाई समयमै मनोवैज्ञानिक हस्तक्षेप उपलब्ध गराउन र रोग, आघात वा असक्षमताहरूबाट उत्पन्न भएका समस्याहरूलाई समाधान गर्नमा मद्दत गर्न सार्वजनिक अस्पताल तथा केही विशेषज्ञ बहिरङ्ग क्लिनिकमा चिकित्सा सामाजिक कार्यकर्ता (MSW हरू) राखिएका हुन्छन्। क्लिनिकल टोलीहरूको सदस्य भएर MSW हरूले समुदायमा बिरामीको पुनर्स्थापना र पुनर्मिलनलाई सहज बनाउनका लागि चिकित्सा तथा सामाजिक सेवाहरूलाई जोड्न महत्वपूर्ण भूमिका निर्वाह गर्दछन्।

Medical Social Workers (MSWs) are stationed in public hospitals and some specialist out-patient clinics to provide timely psychosocial intervention to patients and their families and help them cope with problems arising from illness, trauma or disabilities. MSWs being members of the clinical teams play an important role in linking up the medical and social services to facilitate patients' rehabilitation and reintegration into the community.

चिकित्सा सामाजिक कार्यकर्ताजहरूको रूपमा, हामी निम्न गर्न पाएकोमा खुसी छौं:

- तपाईंलाई रोग, आघात र असक्षमताहरूबाट उत्पन्न हुने भावनात्मक तथा दैनिक जीवनका समस्याहरूलाई परामर्शको माध्यमबाट व्यवस्थित गर्न सहायता गर्ने;
- तपाईंलाई समुदायमा आफ्नो समग्र पुनर्स्थापना र पुनर्मिलनमा योगदान पुर्‍याउने सेवाहरू उपलब्ध गराउने;
- तपाईंलाई क्लिनिकल टोलीहरूसँग डिस्चार्ज योजना बनाउन मद्दत गर्ने र तपाईं र तपाईंको परिवारलाई पुनर्स्थापना सेवा र सामुदायिक सेवाहरूका लागि सिफारिसहरू गर्ने;
- तपाईंलाई चिकित्सा शुल्कहरूमा छुट, चिकित्सा उपकरणहरू खरिद गर्न परोपकारी/ट्रस्ट कोषहरू आदि जस्ता वित्तीय सहायताका लागि आवेदन दिन सहायता गर्ने;
- तपाईं र तपाईंको परिवार तथा समुदायको स्वास्थ्य सचेतनालाई प्रवर्द्धन गर्ने।

As Medical Social Workers, we are glad to:

- Assist you in managing emotional and daily life problems arising from illness, trauma and disabilities through counselling ;
- Provide you with services contributing to your holistic rehabilitation and reintegration into the community ;
- Help you formulate discharge plan with the clinical teams, and make referrals for rehabilitation services and community resources for you and your families ;
- Assist you in applying for financial assistance such as waiving of medical charges, charitable/ trust funds for purchase of medical appliances, etc ;
- Promote your health awareness and that of your families and the community.

तपाईंलाई हाम्रा सेवाहरूको आवश्यकता छ भने:

कृपया चिकित्सा सामाजिक सेवा एकाइहरूलाई सिधै सार्वजनिक अस्पताल/ विशेषज्ञ बहिरङ्ग क्लिनिकहरूमा पहुँच गर्नुहोस् वा अस्पताल/क्लिनिकहरूमा रहेका चिकित्सा तथा सम्बद्ध स्वास्थ्य पेशेवरहरूलाई अनुरोध गर्नुहोस्।

If you are in need of our service:

Please approach the Medical Social Services Units in public hospitals/ specialist out-patient clinics directly or ask for referrals from medical and allied health professionals in the hospitals/ clinics.

सामाजिक कल्याण विभाग हटलाइन (24 घण्टा) Social Welfare Department Hotline (24 hours)	2343 2255
अस्पतालको प्राधिकरण मानसिक स्वास्थ्य प्रत्यक्ष (24 घण्टा) Hospital Authority Mental Health Direct (24 hours)	2466 7350
पारिवारिक संकट समर्थन केन्द्र हटलाइन (24 घण्टा) Family Crisis Support Centre Hotline (24 hours)	18288
द समारिटान बिफ्रेन्डर्स हङकङ हटलाइन (24 घण्टा) The Samaritan Befrienders Hong Kong Hotline (24 hours)	2389 2222
आत्महत्या रोकथाम हटलाइन (24 घण्टा) Suicide Prevention Hotline (24 hours)	2382 0000
श्रवण कठिनाई भएको व्यक्तिका लागि फ्याक्स नम्बर Fax Number for Hearing Impaired Persons	2763 5874
सामाजिक कल्याण विभागको वेबसाइट Website of Social Welfare Department	http://www.swd.gov.hk

नेभेम्बर 2021

November 2021